



- en

Pre-Lubricated Urethral Intermittent Catheter with Integrated Collection Bag
- de

Einmalharnröhrenkatheter zur intermittierenden Katheterisierung mit integriertem Gleitmittel und Auffangbeutel
- fr

Sonde pré-lubrifiée pour sondage intermittent par voie urétrale avec poche de recueil intégrée
- it

Catetere intermittente uretrale prelubrificato con sacca di raccolta integrata
- nl

Urethrale, intermitterende katheter voorzien van glijmiddel met geïntegreerde opvangzak



www.hollister.com/symbolglossary

CE 0050



Manufactured in India by:
Hollister Medical India Private Limited
Neutral Code # HR-676-B(H)

Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60048 USA

Hollister ULC
Foxford Road, Ballina
Co. Mayo, Ireland



©2021 Hollister Incorporated.
913079-1121

en Instructions for Use

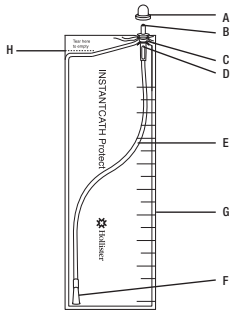
Contents

Pre-Lubricated Urethral Intermittent Catheter with Integrated Collection Bag

Product Description:

Ready-to-use, pre-lubricated with gel, single use intermittent catheter

- Protection cap (A)
- Protective Tip (B) and integrated urine collection bag (G) support no touch insertion technique.
- Introducer plate (C)
- Holding mechanism (D)
- Catheter (E)
- Colour-coded catheter funnel (F)
- Perforation/tear for emptying (H)
- 2 smooth catheter eyelets



	Catheter effective length: the length of the catheter that can be inserted into the urethra.	
40 cm catheter	38 cm	380 mm

Not made with natural rubber latex. This product consists of: polyvinylchloride (PVC) catheter and funnel, thermoplastic elastomer and silicone tip components, and lubricating water/glycerin-based gel, and polyethylene/EVA collection pouch.
Indications and Intended Use: This intermittent catheter is a flexible tubular device that is inserted through the urethra by male, female and paediatric patients who need to drain urine from the bladder.

WARNINGS

Do not use if package is damaged or opened. To help reduce the potential for infection and/or other complications, do not reuse. If discomfort or any sign of trauma occurs, discontinue use immediately and consult your healthcare practitioner.

Precautions: Please consult your healthcare practitioner before using this product if any of the following conditions are present:

- Severed urethra
- Unexplained urethral bleeding
- Pronounced stricture
- False passage
- Urethritis – inflammation of the urethra
- Prostatitis – inflammation of the prostate gland
- Epididymitis – inflammation of the epididymis (testicle tube)

Self-catheterisation should follow the plan of care and advice given by your healthcare practitioner and be carried out only in accordance with the instructions for use provided. Because catheterisation frequency varies by person, the recommended frequency of your catheterisation should be provided by your healthcare practitioner. For any other questions about your catheterisation, please contact your healthcare practitioner.

NOTES: Contact a healthcare practitioner for help with continence care products. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC Rep or local distributor.

Please turn over page to see instructions for use.



Urethral Intermittent catheter



Single sterile barrier system



Consult Instructions for Use if package is damaged



Number of units



Medical Device (as applicable)

CE mark as required

de Gebrauchsanleitung

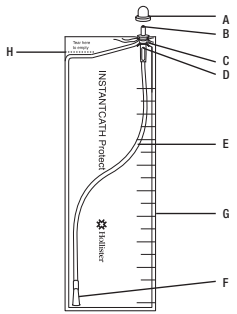
Inhalt

Einmalharnröhrenkatheter zur intermittierenden Katheterisierung mit integriertem Gleitmittel und Auffangbeutel

Produktbeschreibung:

Gebrauchsfertiger Einmalkatheter zur intermittierenden Katheterisierung mit integriertem Gleitgel

- Schutzkappe (A)
- Schutzhülse (B) und integrierter Urinauffangbeutel (G) unterstützen ein berührungsfreies Einführen
- Einführer (C)
- Haltemechanismus (D)
- Katheter (E)
- Farbcodierter Katheter-Ableitungstrichter (F)
- Perforation/Auflöslinie zur Entleerung (H)
- 2 abgerundete Katheteraugen



	Effektive Katheterlänge: Die Länge des Katheters, die in die Harnröhre eingeführt werden kann.	
40 cm langer Katheter	38 cm	380 mm

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt. Dieses Produkt besteht aus: Katheter und Ableitungstrichter aus Polyvinylchlorid (PVC), Hülsenkomponenten aus thermoplastischem Elastomer und Silikon und Gleitgel auf Wasser-/Glycerinbasis sowie einem Auffangbeutel aus Polyethylen/EVA.

Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck: Dieser Einmalkatheter zur intermittierenden Katheterisierung ist ein biegsames röhrenförmiges Hilfsmittel, das bei männlichen, weiblichen und pädiatrischen Patienten, bei denen Urin aus der Blase abgeleitet werden muss, durch die Harnröhre eingeführt wird.

WARNHINWEISE

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung beschädigt ist oder geöffnet wurde. Zur Verringerung des Infektionsrisikos und/oder anderer Komplikationen nicht wiederverwenden. Sollten Beschwerden oder Zeichen eines Traumas der Harnröhre auftreten, brechen Sie den Gebrauch bitte umgehend ab und suchen Sie Ihre medizinische Fachkraft auf.

Vorsichtsmaßnahmen: Wenn eine der folgenden Indikationen vorliegt, suchen Sie bitte vor Gebrauch dieses Produktes Ihre medizinische Fachkraft auf:

- Harnröhrenriss
- Ungeklärte Blutung aus der Harnröhre
- Ausgeprägte Harnröhrenstriktur
- Via falsa – Perforation der Harnröhrenwand durch Katheterismus
- Urethritis – Entzündung der Harnröhre
- Prostatitis – Entzündung der Prostata
- Epididymitis – Entzündung des Nebenhodens

Selbstkatheterismus sollte dem Behandlungsplan und der Empfehlung Ihrer medizinischen Fachkraft folgen und in Übereinstimmung mit der zur Verfügung gestellten Gebrauchsanleitung durchgeführt werden. Da die Häufigkeit der Katheterisierung bei jeder Person anders ist, sollte Ihre medizinische Fachkraft eine Empfehlung über die Häufigkeit Ihrer Katheterisierung abgeben. Zu anderen Fragen über Ihre Katheterisierung kontaktieren Sie bitte Ihre medizinische Fachkraft.

BITTE BEACHTEN: Sollten Sie Hilfe mit Kontinenzprodukten benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige medizinische Fachkraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.hollister.com/authority, oder Sie setzen sich mit dem in der EU ansässigen Bevollmächtigten oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung. Eine Gebrauchsanleitung finden Sie umseitig.



Einmalharnröhrenkatheter zur intermittierenden Katheterisierung



Nur eine Verpackungsebene, ab der das Produkt steril verpackt ist



Beachten Sie die Gebrauchsanleitung bei Schäden an der Verpackung



Stück



Medizinprodukt (sofern anwendbar)

Erforderliche CE-Kennzeichnung

fr Mode d'emploi

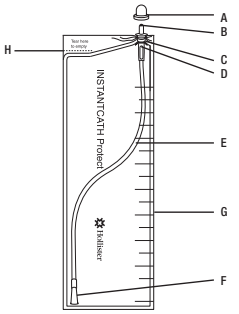
Sommaire

Sonde pré-lubrifiée pour sondage intermittent par voie urétrale avec poche de recueil intégrée

Description du produit :

Sonde pour sondage intermittent à usage unique, prête à l'emploi et pré-lubrifiée avec du gel

- Capuchon de protection (A)
- Embout protecteur (B) et poche de recueil d'urine intégrée (G) permettant une insertion sans contact.
- Base de l'introducteur (C)
- Mécanisme de maintien (D)
- Sonde (E)
- Godet de sonde coloré (F)
- Marque de perforation/déchirure pour la vidange (H)
- 2 cœils atraumatiques pour sonde



	Longueur effective de la sonde : longueur de la sonde pouvant être insérée dans l'urètre.	
Sonde de 40 cm	38 cm	380 mm

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. Ce produit est composé d'une sonde et d'un godet en polychlorure de vinyle (PVC), de composants d'embouts en élastomère thermoplastique et en silicone, d'un gel lubrifiant à base d'eau/de glycérine et d'une poche de recueil en polyéthylène/EVA.

Indications et utilisation prévue : Cette sonde pour sondage intermittent est un tube flexible qui est inséré dans l'urètre de patients adultes ou pédiatriques qui ont besoin de vider l'urine de leur vessie.

AVERTISSEMENTS

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert. Afin de réduire le risque d'infection et/ou d'autres complications, ne réutilisez pas le produit. En cas d'effet indésirable ou de signe de traumatisme, arrêter l'utilisation du produit et consulter immédiatement un professionnel de santé.

Précautions : Consulter un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit si les symptômes suivants apparaissent :

- Lésion de l'urètre
- Saignement inexpliqué de l'urètre
- Sténose prononcée de l'urètre
- « Fausse Route »
- Inflammation de l'urètre (urétrite)
- Prostatite : inflammation de la prostate
- Epididymite : inflammation de l'épididyme (canal du testicule)

Le sondage doit être effectué selon les recommandations de soin et les conseils d'un professionnel de santé et uniquement conformément au mode d'emploi fourni. La fréquence de sondage varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de santé. Pour toute autre question relative à votre sondage, veuillez contacter votre professionnel de santé.

REMARQUES : Contactez un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur les produits de soins de la continence. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.

Veuillez tourner la page pour consulter le mode d'emploi.



Sonde pour sondage intermittent par voie urétrale



Système de barrière stérile simple



Consulter le mode d'emploi si l'emballage est endommagé



Nombre d'unités



Dispositif médical (le cas échéant)

Marquage CE comme exigé

it Istruzioni per l'uso

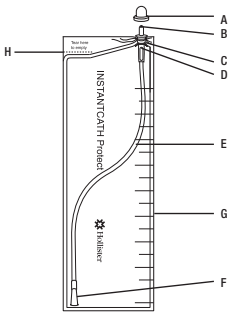
Contenuto

Catetere intermittente uretrale prelubrificato con sacca di raccolta integrata

Descrizione del prodotto:

Catetere intermittente monouso, prelubrificato in gel, pronto per l'uso

- Cappuccio di protezione (A)
- La punta protettiva (B) e la sacca integrata per la raccolta delle urine (G) agevolano l'inserimento mediante la tecnica no touch.
- Base dell'introduttore (C)
- Meccanismo di tenuta (D)
- Catetere (E)
- Connettore del catetere con codifica a colori (F)
- Perforazione/taglio per svuotamento (H)
- 2 occhielli smussati del catetere



	Lunghezza effettiva del catetere: la lunghezza della parte di catetere che viene inserita nell'uretra.	
Catetere di 40 cm	38 cm	380 mm

Realizzato senza lattice di gomma naturale. Questo prodotto è composto da: catetere e connettore in polivinilcloruro (PVC), componenti della punta in elastomero termoplastico e silicone, gel lubrificante a base di acqua/glicerina e sacca di raccolta in polietilene/EVA.

Indicazioni e utilizzo previsto: questo catetere intermittente è un dispositivo tubolare flessibile inserito nell'uretra da pazienti maschi, femmine e di età pediatrica che necessitano di drenare l'urina dalla vescica.

AVVERTENZE

Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta. Per aiutare a ridurre la possibilità di infezioni e/o altre complicanze, non riutilizzare. In caso di evidente disagio o di qualsiasi segnale di trauma interrompere immediatamente l'utilizzo e consultare il proprio operatore sanitario di riferimento.

Precauzioni: rivolgersi al proprio operatore sanitario di riferimento prima di effettuare la cateterizzazione se si verifica una delle seguenti situazioni:

- Uretra lesionata
- Sanguinamento dell'uretra inspiegabile
- Restringimento pronunciato dell'uretra
- False vie
- Uretriti – infiammazioni dell'uretra
- Prostatite – infiammazione della ghiandola prostatica
- Epididimite – infiammazione dell'epididimo (dotto testicolare)

L'autocatereterismo deve essere praticato secondo il piano di cura e i consigli dell'operatore sanitario di riferimento. Seguire sempre le istruzioni per l'uso fornite. Poiché la frequenza di cateterizzazione varia da persona a persona, la frequenza raccomandata di cateterizzazione dovrebbe essere fornita dall'operatore sanitario di riferimento. Per qualunque domanda relativa alla cateterizzazione la preghiamo di contattare l'operatore sanitario di riferimento.

NOTE: contattare un operatore sanitario per assistenza con i prodotti per l'incontinenza. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CE o il distributore locale. Voltare pagina per consultare le istruzioni per l'uso.



Catetere intermittente uretrale



Sistema con barriera sterile monouso



Consultare le Istruzioni per l'uso se la confezione è danneggiata



Numero di unità



Dispositivo medico (dove applicabile)

CE mark come richiesto

nl Gebruiksaanwijzing

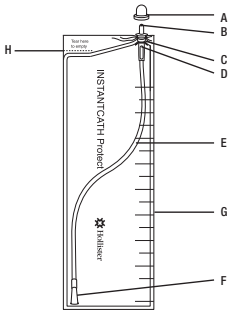
Inhoud

Urethrale, intermitterende katheter voorzien van glijmiddel met geïntegreerde opvangzak

Productbeschrijving:

Gebruiksklare, intermitterende katheter voorzien van glijmiddel voor eenmalig gebruik

- Bescherm dop (A)
- Beschermende tip (B) en geïntegreerde urine-opvangzak (G) ondersteunen de no touch-inbrengtechniek.
- Inbrengplaatje (C)
- Fixatiemechanisme (D)
- Katheter (E)
- Kleurgecodeerde katheterconnector (F)
- Perforatie/scheuren om te legen (H)
- 2 gladde katheteroogjes



	Effectieve lengte van de katheter: de lengte van de katheter die in de urethra kan worden ingebracht.	
Katheter van 40 cm	38 cm	380 mm

Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex. Dit product bestaat uit: een katheter en connector van polyvinylchloride (PVC), een tip van thermoplastisch elastomeer en siliconen, glijmiddel op basis van water/glycerine en een polyethyleen/EVA-opvangzakje.

Indicaties en beoogd gebruik: deze intermitterende katheter is een flexibel, buisvormig hulpmiddel dat via de urethra wordt ingebracht door mannelijke en vrouwelijke patiënten en kinderen die de urineblaas moeten legen.

WAARSCHUWINGEN

Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd of geopend. Niet opnieuw gebruiken; hergebruik kan leiden tot infectie en/of andere complicaties. Als er ongemak of tekenen van trauma optreden, dient u onmiddellijk te stoppen met het gebruik en uw zorgverlener te raadplegen.

Voorzorgsmaatregelen: raadpleeg uw zorgverlener voordat u dit product gebruikt, als een van de volgende situaties zich voordoet:

- beschadigde urethra
- onverklaarbare urethrale bloedingen
- sterke vernauwing bij inbrengen
- anatomische afwijking
- urethritis – ontsteking van de urethra
- prostatitis – ontsteking van de prostaatklief
- epididymitis – ontsteking van de epididymis (bijbal)

Bij zelfkatheterisatie moet u het zorgplan en het advies van uw zorgverlener opvolgen en de katheterisatie mag alleen worden uitgevoerd in overeenstemming met de meegeleverde gebruiksaanwijzing. Omdat het aantal katheterisatiemomenten per persoon verschilt, moet de aanbevolen frequentie van uw katheterisatie door uw zorgverlener worden verstrekt. Voor andere vragen over uw katheterisatie kunt u contact opnemen met uw zorgverlener.

OPMERKINGEN: voor hulp met continentieproducten kunt u contact opnemen met een zorgverlener. Indien er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.hollister.com/authority gaan of contact opnemen met de vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap (EC) of met de lokale distributeur. Zie de achterkant van deze pagina voor de gebruiksaanwijzing.



Urethrale, intermitterende katheter



Enkelvoudig steriel barrièresysteem



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing als de verpakking is beschadigd

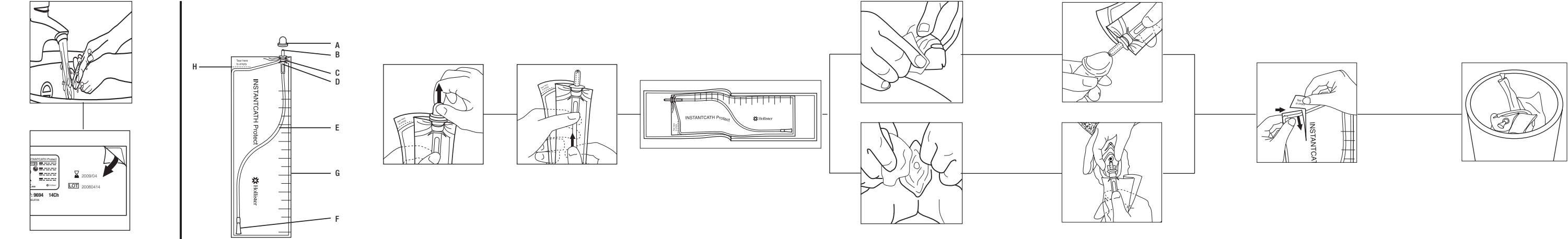


Aantal in verpakking



Medisch hulpmiddel (waar van toepassing)

CE-keurmerk zoals vereist



en Instructions To prepare Assemble all equipment and prepare the area. Wash your hands as advised by your healthcare practitioner. Position yourself to carry out intermittent catheterisation. Manipulate your clothing to access your genitalia. Fully fold back the packaging by peeling the non-transparent side of the package.	A B C D E F G H INSTANTCATH Product	Remove the protection cap (A) from the protective tip (B). The cap contains extra gel that can be used for additional lubrication. Wipe the protective tip around the inside of the cap to coat with additional gel.	Grasp the holding mechanism (D) with one hand. With the other hand advance the catheter (E) tip until it fills the protective tip (B), taking care that the catheter does not protrude from the tip.	Lay catheter on opened package. The protective tip (B) should not be outside the opened package.	Male Hold the penis with your non-dominant hand and don't let go until you have finished the procedure. Pull back foreskin (if present) and cleanse the glans and opening of urethra as instructed by your healthcare practitioner. Female Spread the labia with two fingers of your non-dominant hand. Cleanse around opening of urethra as instructed by your healthcare practitioner.	Male Using your forefinger and thumb of your non-dominant hand squeeze penis gently to open the urethral opening. With your dominant hand hold the catheter (E) below the holding mechanism (D). With the penis stretched and in upright position, insert the protective tip (B) until the introducer plate (C) contacts the glans. Slightly press the protective tip (B) onto the glans to help ensure the protective tip (B) does not slip out of the urethra. Relax foreskin (if present). Female Part the labia with two fingers of your non-dominant hand. With your dominant hand, hold the catheter (E) below the holding mechanism (D) and insert the protective tip (B) until the introducer plate (C) contacts the urethral opening. Slightly press the introducer plate (C) against the urethral opening to ensure the protective tip (B) does not slip out of the urethra. Release the labia.	Continue to insert the catheter forward until urine starts to flow. The collection bag (G) may gather while you are advancing the catheter (E). If you want to pull back the collection bag, hold the catheter firmly below the holding mechanism (D) to help prevent catheter from slipping out of the urethra. Once urine flow has stopped, slowly withdraw the catheter. If urine flows again, pause until urine stops. After you're sure the bladder is empty, remove the catheter completely. To empty the urine, hold the bag (G) above the perforation and tear towards the bottom of the bag. Empty the contents into a toilet or suitable receptacle.	To dispose. Catheter and integrated collection bag may be disposed of in a waste bin. DO NOT FLUSH DOWN TOILET. Wash your hands.
de Anleitung Vorbereiten Legen Sie alle Materialien bereit, die Sie für das Katheterisieren benötigen. Waschen Sie Ihre Hände gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft. Nehmen Sie Ihre Position für die Durchführung der intermittierenden Katheterisierung ein. Öffnen Sie Ihre Kleidung so weit, dass Sie gut an Ihre Genitalien herankommen. Klappen Sie die Verpackung vollständig auf, indem Sie die undurchsichtige Seite der Verpackung abziehen.	Entfernen Sie die Schutzkappe (A) von der Schutzhülse (B). Die Kappe enthält zusätzliches Gel, das als zusätzliches Gleitmittel verwendet werden kann. Führen Sie die Schutzhülse an der Innenseite der Kappe entlang, um sie mit zusätzlichem Gel zu benetzen.	Greifen Sie den Haltemechanismus (D) mit einer Hand. Schieben Sie die Katheterspitze (E) mit der anderen Hand vor, bis sie die Schutzhülse (B) ausfüllt. Achten Sie darauf, dass der Katheter nicht aus der Hülse herausragt.	Legen Sie den Katheter auf die geöffnete Verpackung. Die Schutzhülse (B) sollte sich nicht außerhalb der geöffneten Verpackung befinden.	Männer Halten Sie den Penis mit Ihrer nicht dominanten Hand bis zum Ende des Katheterisierens fest. Ziehen Sie die Vorhaut (falls vorhanden) zurück und reinigen Sie Eichel und Harnröhrenöffnung gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft. Frauen Spitzen Sie die Schamlippen mit zwei Fingern Ihrer nicht dominanten Hand. Reinigen Sie den Bereich rund um die Harnröhrenöffnung gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft.	Männer Drücken Sie mit Zeigefinger und Daumen Ihrer nicht dominanten Hand vorsichtig die Eichel zusammen, um den Harnröhreneingang zu öffnen. Halten Sie den Katheter (E) mit Ihrer dominanten Hand unterhalb des Haltemechanismus (D). Führen Sie die Schutzhülse (B) in den gestreckten und aufrecht gehaltenen Penis ein, bis der Einführtrichter (C) die Eichel berührt. Drücken Sie den Einführtrichter (C) leicht auf die Eichel, damit die Schutzhülse (B) nicht aus der Harnröhre rutscht. Lassen Sie die Vorhaut (falls vorhanden) wieder los. Frauen Spitzen Sie die Schamlippen mit zwei Fingern Ihrer nicht dominanten Hand. Halten Sie den Katheter (E) mit Ihrer dominanten Hand unterhalb des Haltemechanismus (D) und führen Sie die Schutzhülse (B) ein, bis der Einführtrichter (C) die Harnröhrenöffnung berührt. Drücken Sie den Einführtrichter (C) leicht auf die Harnröhrenöffnung, damit die Schutzhülse (B) nicht aus der Harnröhre rutscht. Lassen Sie die Schamlippen los.	Führen Sie den Katheter weiter in die Harnröhre ein, bis der Urin zu fließen beginnt. Der Auffangbeutel (G) kann sich während des Vorschiebens des Katheters (E) zusammenschieben. Wenn Sie den Auffangbeutel zurückziehen möchten, halten Sie den Katheter unterhalb des Haltemechanismus (D) fest, damit der Katheter nicht aus der Harnröhre rutscht. Nachdem der Urinfluss aufgehört hat, ziehen Sie den Katheter langsam zurück. Falls der Urin erneut fließt, warten Sie, bis der Urinfluss endet. Wenn Sie sicher sind, dass die Harnblase leer ist, entfernen Sie den Katheter vollständig. Halten Sie den Beutel (G) oberhalb der Perforation und reißen Sie ihn in Richtung des unteren Endes des Beutels auf, um den Urin auszuleeren. Entleeren Sie den Inhalt in die Toilette oder einen geeigneten Behälter.	Entsorgen. Der Katheter und der integrierte Auffangbeutel können in einem Abfallimer entsorgt werden. ENTSORGEN SIE IHN NICHT IN DER TOILETTE. Waschen Sie Ihre Hände.	
fr Instructions Préparation Rassemblez le matériel et préparer la zone. Se laver les mains selon les recommandations du professionnel de santé. Se positionner de sorte à pouvoir procéder au sondage intermittent. Retirer les vêtements de façon à pouvoir accéder à la zone génitale. Replier complètement l'emballage en décollant le côté non-transparent de l'emballage.	Retirer le capuchon de protection (A) de l'embout protecteur (B). Le capuchon contient du gel supplémentaire qui peut être utilisé pour une meilleure lubrification. Essuyer l'embout protecteur autour de l'intérieur du capuchon pour l'enduire de gel supplémentaire.	Saisir le mécanisme de maintien (D) d'une main. Faire avancer l'extrémité de la sonde (E) de l'autre main jusqu'à ce qu'elle soit insérée dans l'embout protecteur (B). Veiller à ce que la sonde ne dépasse pas de l'embout.	Placer la sonde sur l'emballage ouvert. L'embout protecteur (B) ne doit pas se trouver à l'extérieur de l'emballage ouvert.	Hommes Tenir le pénis de la main gauche (si droitier) ou droite (si gaucher) jusqu'à ce que la procédure soit terminée. Tirer le prépuce vers l'arrière (le cas échéant), puis nettoyer le gland et le méat urétral, comme indiqué par le professionnel de santé. Femmes Écarter les lèvres en utilisant deux doigts de la main gauche (si droitière) ou droite (si gauchère). Nettoyer le méat urétral, comme indiqué par le professionnel de santé.	Hommes En utilisant l'index et le pouce de votre main gauche (si droitier) ou droite (si gaucher), appliquer une légère pression sur le pénis pour ouvrir le méat urétral. À l'aide de votre main dominante, maintenir la sonde (E) sous le mécanisme de maintien (D). Étirer le pénis en position verticale, puis insérer l'embout protecteur (B) jusqu'à ce que la base de l'introducteur (C) entre en contact avec le gland. Appuyer légèrement la base de l'introducteur (C) sur le gland pour éviter que l'embout protecteur (B) ne se retire de l'urètre. Relâcher le prépuce (le cas échéant). Femmes Écarter les lèvres en utilisant deux doigts de la main gauche (si droitrière) ou de la main droite (si gauchère). À l'aide de votre main dominante, maintenir la sonde (E) sous le mécanisme de maintien (D) et insérer l'embout protecteur (B) jusqu'à ce que la base de l'introducteur (C) entre en contact avec le méat urétral. Appuyer légèrement la base de l'introducteur (C) contre le méat urétral pour éviter que l'embout protecteur (B) ne se retire de l'urètre. Relâcher les lèvres.	Continuer à faire avancer la sonde jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. La poche de recueil (G) peut se replier sur elle-même pendant l'avance de la sonde (E). Pour tirer la poche de recueil, tenir fermement la sonde sous le mécanisme de maintien (D) pour éviter que la sonde ne se retire de l'urètre. Une fois que l'urine a cessé de couler, tirer lentement sur la sonde. Si l'urine continue de couler, attendre jusqu'à ce qu'elle cesse de couler. Lorsque la vessie est totalement vide, retirer complètement la sonde. Pour vider l'urine, tenir la poche (G) au-dessus de la marque de perforation et la déchirer vers le bas de la poche. Vider le contenu dans des toilettes ou un autre récipient adapté.	Mise au rebut. La sonde et la poche de recueil intégrée peuvent être mises au rebut dans une poubelle. NE PAS JETER LA SONDE DANS LES TOILETTES. Se laver les mains.	
it Istruzioni Come preparare Allestire i materiali e preparare l'area. Lavarsi le mani secondo le indicazioni dell'operatore sanitario. Posizionarsi in maniera tale da eseguire la cateterizzazione intermittente. Stacciare gli indumenti in modo tale da avere accesso ai propri organi genitali. Aprire completamente la confezione staccando il lato non trasparente della confezione.	Rimuovere il cappuccio protettivo (A) dalla punta protettiva (B). Il cappuccio contiene gel aggiuntivo che può essere utilizzato per ulteriore lubrificazione. Strofinare la punta protettiva all'interno del cappuccio per ricoprire con ulteriore gel.	Afferrare con una mano il meccanismo di tenuta (D). Con l'altra mano far avanzare la punta del catetere (E) fino a quando non è inserita completamente nella punta protettiva (B), facendo attenzione a non far sporgere il catetere dalla punta.	Stendere il catetere sulla confezione aperta. La punta protettiva (B) non deve trovarsi al di fuori della confezione aperta.	Maschio Con la mano non dominante, mantenere il pene fino al termine della procedura. Ritirare il prepuzio (se presente) e detergere il glande e l'apertura dell'uretra secondo le istruzioni fornite dall'operatore sanitario. Femmina Aprire le labbra con due dita della mano non dominante. Detergere intorno all'apertura dell'uretra secondo le istruzioni fornite dall'operatore sanitario.	Maschio Usando l'indice e il pollice della mano non dominante, esercitare una delicata pressione sul pene per aprire l'apertura dell'uretra. Con la mano dominante, afferrare il catetere (E) al di sotto del meccanismo di tenuta (D). Con il pene teso e in posizione verticale, inserire la punta protettiva (B) finché la base dell'introduttore (C) non tocca il glande. Premere leggermente la base dell'introduttore (C) sul glande per assicurarsi che la punta protettiva (B) non scivoli via dall'uretra. Rilasciare il prepuzio (se presente). Femmina Separare le labbra con due dita della mano non dominante. Con la mano dominante, afferrare il catetere (E) al di sotto del meccanismo di tenuta (D) e inserire la punta protettiva (B) finché la base dell'introduttore (C) non tocca l'apertura dell'uretra. Premere leggermente la base dell'introduttore (C) contro l'apertura dell'uretra per assicurarsi che la punta protettiva (B) non scivoli via dall'uretra. Rilasciare le labbra.	Continuare a inserire il catetere in avanti fino a quando l'urina non inizia a defluire. La sacca di raccolta (G) potrebbe ripiegarsi mentre si fa avanzare il catetere (E). Se si desidera ritirare la sacca di raccolta, afferrare il catetere saldamente al di sotto del meccanismo di tenuta (D) per evitare che scivoli via dall'uretra. Quando il flusso dell'urina si è arrestato, estrarre lentamente il catetere. Se il flusso continua, attendere fino al suo arresto. Dopo essersi accertate che la vescica sia vuota, rimuovere completamente il catetere. Per eliminare l'urina, tenere la sacca (G) al di sopra della perforazione e strappare verso la parte inferiore della sacca. Svuotare il contenuto nel WC o in un contenitore adatto.	Come smaltire. Il catetere e la sacca di raccolta integrata possono essere smaltiti in un contenitore dei rifiuti. NON GETTARE IL CATETERE NEL WC. Lavarsi le mani.	
nl Instructies Voorbereiden Zorg ervoor dat alle hulpmiddelen gereed zijn en bereid de ruimte voor. Was uw handen, zoals geadviseerd door uw zorgverlener. Neem een geschikte houding aan voor het uitvoeren van intermittente katheterisatie. Maak uw kleding los om toegang te krijgen tot uw geslachtsdelen. Vouw de verpakking volledig terug door de niet-doorzichtige kant van de verpakking los te trekken.	Verwijder de beschermdop (A) van de beschermende tip (B). De dop bevat extra glijmiddel dat kan worden gebruikt voor extra lubricatie. Strijk met de beschermende tip langs de binnenkant van de dop om deze met extra glijmiddel te bedekken.	Pak het fixatiemechanisme (D) met de ene hand vast. Beweeg het uiteinde van de katheter (E) met de andere hand naar voren totdat dit de beschermende tip vult. Zorg ervoor dat de katheter niet uit de tip steekt.	Leg de katheter op de geopende verpakking. De beschermende tip (B) mag zich niet buiten de geopende verpakking bevinden.	Mannen Houd de penis vast met uw niet-dominante hand en laat pas los nadat u de procedure heeft voltooid. Schuif de voorhuid (indien aanwezig) terug en reinig de eikel en de opening van de urethra volgens de instructies van uw zorgverlener. Vrouwen Spread de schaamlippen met twee vingers van uw niet-dominante hand. Reinig rond de opening van de urethra volgens de instructies van uw zorgverlener.	Mannen Knijp voorzichtig met uw wijsvinger en duim van uw niet-dominante hand in de penis om de urethra-opening te openen. Houd met uw dominante hand de katheter (E) vast onder het fixatiemechanisme (D). Houd de penis uitgestrekt en recht op en breng de beschermende tip (B) in totdat het inbrengplaatje (C) in contact komt met de eikel. Druk het inbrengplaatje (C) lichtjes tegen de eikel om ervoor te zorgen dat de beschermende tip (B) niet uit de urethra glijdt. Schuif de voorhuid (indien aanwezig) terug naar voren. Vrouwen Spreid de schaamlippen met twee vingers van uw niet-dominante hand. Houd met uw dominante hand de katheter (E) vast onder het fixatiemechanisme (D) en breng de beschermende tip (B) in totdat het inbrengplaatje (C) in contact komt met de opening van de urethra. Druk het inbrengplaatje (C) lichtjes tegen de opening van de urethra om ervoor te zorgen dat de beschermende tip (B) niet uit de urethra glijdt. Laat de schaamlippen los.	Blijf de katheter verder inbrengen totdat de urine begint te stromen. De opvangzak (G) kan vollopen terwijl u de katheter (E) inbrengt. Als u de opvangzak wilt terugtrekken, houdt u de katheter stevig vast onder het fixatiemechanisme (D) om te voorkomen dat de katheter uit de urethra glijdt. Zodra de urinestroom is gestopt, trekt u de katheter langzaam terug. Als de urine opnieuw begint te stromen, onderbreekt u het terugtrekken tot de urinestroom stopt. Verwijder de katheter volledig wanneer u er zeker van bent dat de blaas leeg is. Als u de opvangzak wilt legen, houdt u de zak (G) vast boven de perforatie en scheurt u deze open in de richting van de onderkant van de zak. Leeg de inhoud in een toilet of een geschikt opvangsysteem.	Wegwerpen De katheter en de geïntegreerde opvangzak kunnen worden weggeworpen in een afvalbak. NIET DOOR HET TOILET SPOELEN. Was uw handen.	